



SERVICIOS PROFESIONALES DE TRADUCCIÓN Y CORRECCIÓN

— TRADUCCIONES JURADAS —



- **LICENCIADA EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN: INGLÉS**
(Universidad de Alicante, año 2000)

- **TRADUCTORA JURADA INGLÉS - ESPAÑOL**
(Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación, n.º 332)

- **CORRECTORA PROFESIONAL DE ESPAÑOL**

- Miembro de la Asociación Española de Traductores, Correctores e Intérpretes (**Asetrad**), la Red de Traductores e Intérpretes de la Comunidad Valenciana (**Xarxa**), la Unión de Correctores (**UniCo**) y la Asociación Profesional de Traductores e Intérpretes Judiciales y Jurados (**APTIJ**).

Llevo más de veinte años ayudando a mis clientes a redactar y presentar textos de calidad, que generen confianza y reflejen la credibilidad de un servicio profesional.

Consumimos productos y servicios de los que nos fiamos. Y hacemos bien. Estoy aquí para crear buenos textos, originales y traducidos. No te mereces menos.

«Tus textos son el reflejo de tu marca.»



SERVICIO DE TRADUCCIÓN JURÍDICA

ACTAS

CONTRATOS

PODERES

TESTAMENTOS

TÉRMINOS Y CONDICIONES

ESCRITURAS PÚBLICAS

SENTENCIAS

PÓLIZAS DE SEGURO

AVISOS LEGALES Y POLÍTICAS DE PRIVACIDAD

DECLARACIONES JURADAS

ESTATUTOS SOCIALES

APOSTILLAS

DISPOSICIONES LEGISLATIVAS

LEGITIMACIONES

También se ofrece el servicio de **traducción jurada** de cualquiera de estos documentos.

SERVICIO DE TRADUCCIÓN ECONÓMICA-FINANCIERA

CUENTAS ANUALES

EXTRACTOS Y CERTIFICADOS BANCARIOS

DECLARACIONES DE IMPUESTOS

PRÉSTAMOS

DOCUMENTOS BURSÁTILES

CRIPTOMONEDAS

INFORMES DE AUDITORÍA

ESTADOS DE CARGAS

CERTIFICADOS DE MEDIOS ECONÓMICOS

CONTRATOS FINANCIEROS

DOCUMENTOS DE COMERCIO INTERNACIONAL

CERTIFICADOS DE LA AGENCIA TRIBUTARIA

CONTRATOS MERCANTILES

DOCUMENTOS FINANCIEROS SOCIETARIOS

También se ofrece el servicio de **traducción jurada** de cualquiera de estos documentos.



SERVICIO DE TRADUCCIÓN INSTITUCIONAL

También se ofrece el servicio de **traducción jurada** de cualquiera de estos documentos.

- TRATADOS
 - CONVENIOS
 - INFORMES
 - PROYECTOS
 - PUBLICACIONES
 - RESÚMENES DE INTERVENCIONES
 - PROGRAMAS PRESUPUESTARIOS
 - COMUNICADOS
 - NOTAS DE PRENSA
 - NORMATIVAS
- IGUALDAD DE GÉNERO
CAMBIO CLIMÁTICO
DERECHOS HUMANOS
OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE
PAZ Y SEGURIDAD
COOPERACIÓN INTERNACIONAL

SERVICIO DE TRADUCCIÓN ACADÉMICA Y DE DOCUMENTOS PERSONALES



**CERTIFICADOS DEL REGISTRO CIVIL
(NACIMIENTO, MATRIMONIO, DEFUNCIÓN, ETC.)**

EXPEDIENTES ACADÉMICOS

CERTIFICADOS DE HOMOLOGACIÓN

DIPLOMAS Y TÍTULOS

CERTIFICADOS DE CONCESIÓN DE BECA

CURRICULUM VITAE

ANTECEDENTES PENALES

CERTIFICADOS DE RESIDENCIA

CERTIFICADOS DE EMPADRONAMIENTO

DOCUMENTACIÓN PARA VISADOS

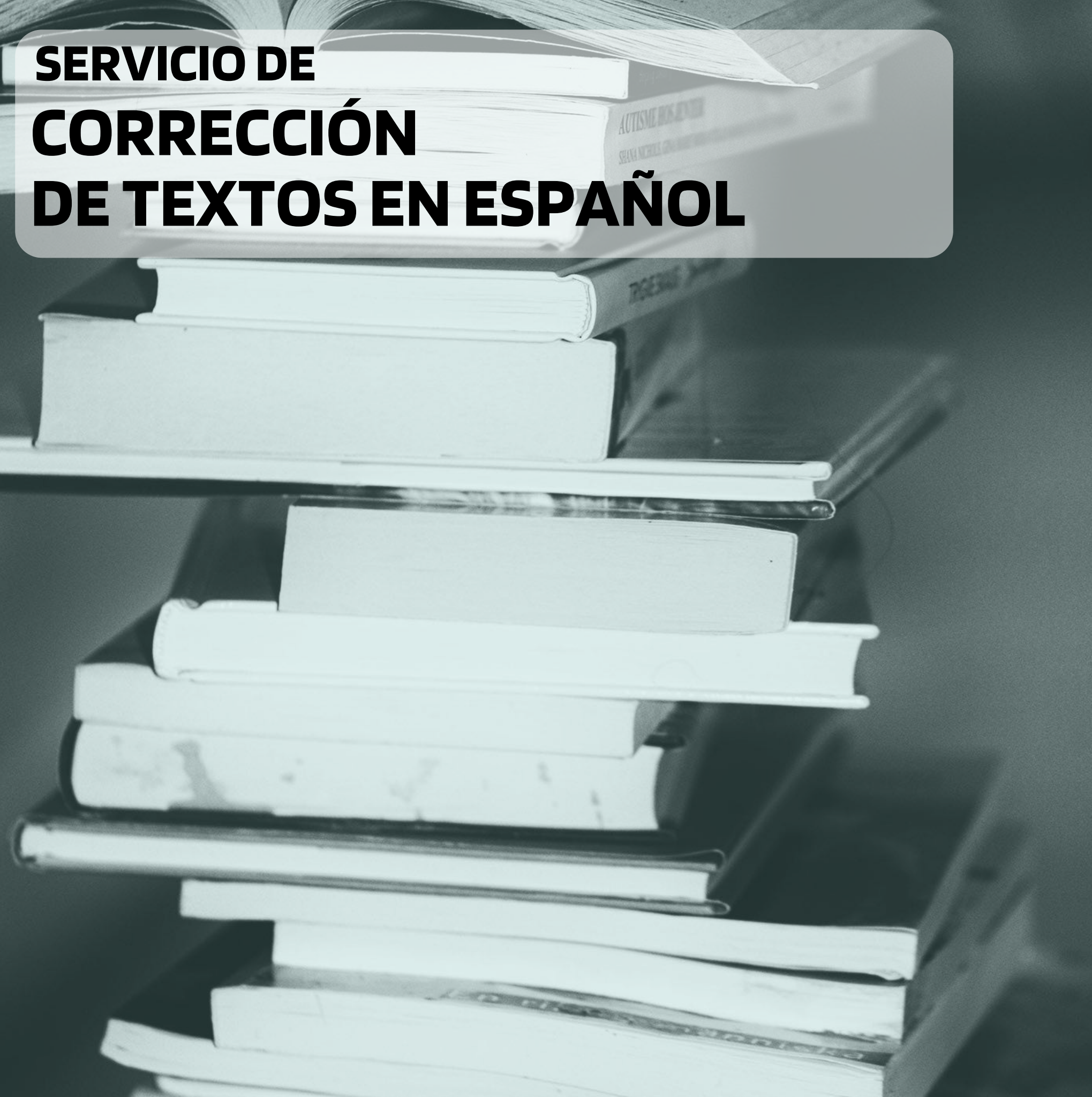
CERTIFICADOS DE ESTADO CIVIL

CARTAS DE ADMISIÓN

CERTIFICADOS LABORALES

CREDENCIALES E IDENTIFICACIONES

También se ofrece el servicio de **traducción jurada** de cualquiera de estos documentos.



SERVICIO DE CORRECCIÓN DE TEXTOS EN ESPAÑOL

REVISIÓN DE TRADUCCIONES

TEXTOS PUBLICITARIOS

PUBLICACIONES EN PRENSA Y REVISTAS

TEXTOS ACADÉMICOS

PUBLICACIONES EN REDES SOCIALES

DOCUMENTACIÓN CORPORATIVA

TEXTOS LITERARIOS

¿POR QUÉ ELEGIRME?



Ética

Guardo estricta confidencialidad respecto de los datos y documentos de mis clientes.

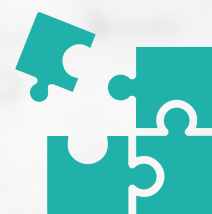
Puedes confiar en mí.



Profesionalidad

Las buenas traducciones solucionan problemas y evitan muchos más.

Yo tampoco firmaré un documento mal redactado.



Especialización

Traducir es mucho más que intercambiar palabras, al igual que corregir implica mucho más que cazar erratas.

Soy especialista en lo que hago. Sin sorpresas.



Colaboración

Tu visión me importa. Creo en la comunicación efectiva, el compromiso y el trabajo en equipo.

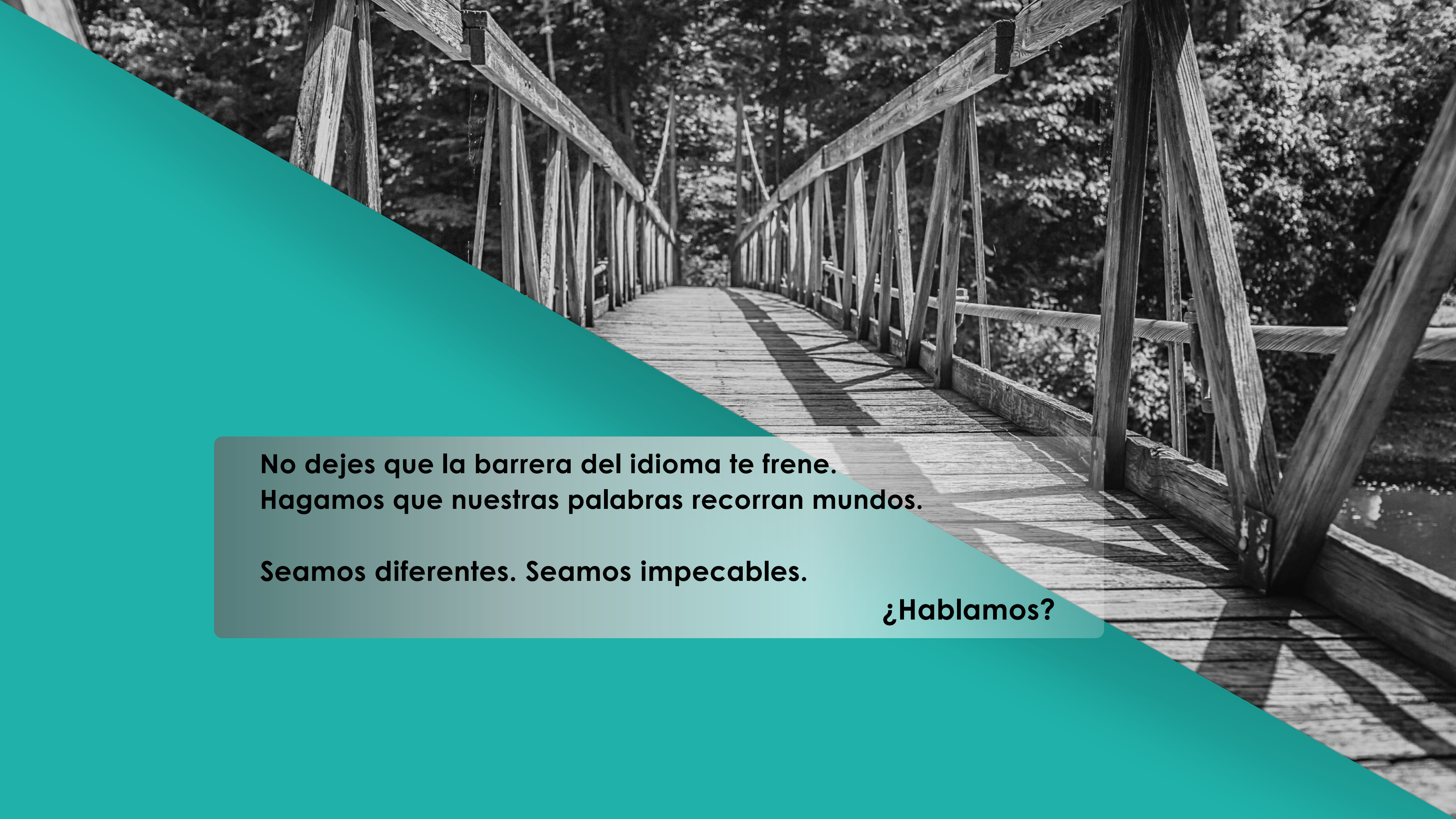
Te escucho.



Puntualidad

Entiendo la importancia de cumplir los plazos y respeto tu proyecto.

Entrego puntualmente, con calidad y sin promesas imposibles.



**No dejes que la barrera del idioma te frene.
Hagamos que nuestras palabras recorran mundos.**

Seamos diferentes. Seamos impecables.

¿Hablamos?



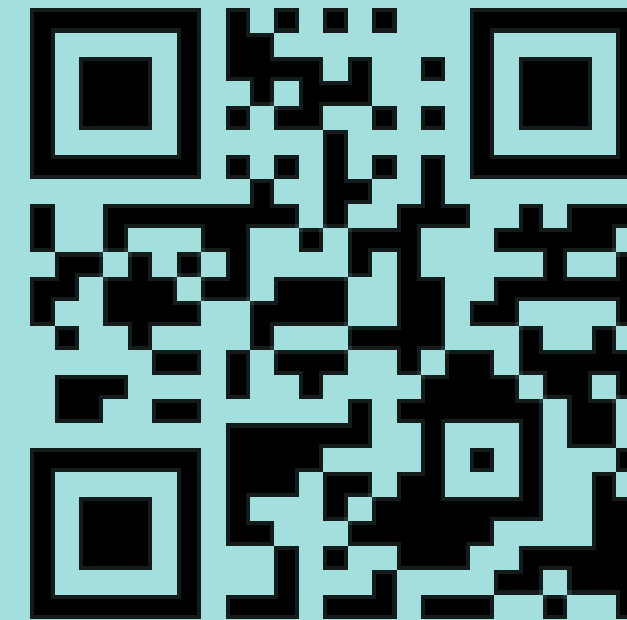
@noeliaberna



@noelia_bern



www.noeliaberna.com



traduccion@noeliaberna.com
correccion@noeliaberna.com



(+34) 650 410 779